



Međunarodni sud za krivično gonjenje lica
odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
Datum: 3. avgust 2011.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 3. avgusta 2011.

TUŽILAŠTVO

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA U VEZI S DOPUNSKIM PODNESKOM TUŽILAŠTVA ZAVEDENIM 24.
FEBRUARA 2011. GODINE**

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

I. UVOD

1. Pretresno veće III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud), rešava po dopunskom podnesku tužilaštva zavedenom na javnom osnovu 24. februara 2011, kojim tužilaštvo, u skladu s javnom Odlukom Veća od 23. decembra 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 23. decembra 2010),¹ Veću saopštava dopunske informacije u vezi s datumom i/ili izvorom više dokumenata na osnovu pravila 65*ter* uvrštenih u spis pod uslovom da se kasnije pribave te informacije (dalje u tekstu: Dopuna).²

II. ISTORIJAT POSTUPKA

2. Dana 17. maja 2010, tužilaštvo je na javnom osnovu podnelo zahtev s dodatkom kojim traži da se u ovom predmetu uvrsti u spis 180 dokaznih predmeta predočenih direktno bez posredstva svedoka i da se na njegov spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65*ter* doda jedan dokazni predmet (dalje u tekstu: Zahtev od 17. maja 2010).³

3. Dana 25. avgusta 2010, tužilaštvo je zavelo *corrigendum* Zahteva od 17. maja 2010, u kojem navodi da su se u Zahtevu od 17. maja 2010. potkrale greške u paginaciji i da je svrha *corrigenduma* da ih ispravi (dalje u tekstu: *Corrigendum* Zahteva od 17. maja 2010).⁴

4. Na pretresu o administrativnim pitanjima 21. septembra 2010, Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: optuženi) se usprotivio prihvatanju Zahteva od 17. maja 2010.⁵

5. *E-mailom* od 26. avgusta 2010, koji je uputila pravna savetnica Veća, Veće je zatražilo od tužilaštva sledeće: 1) da objasni zašto Zahtev od 17. maja 2010. nije podnet ranije; 2) da navede da li svi prevodi na engleski dokumenata čije je prihvatanje zatraženo, koji su dostupni u sistemu za elektronsko vođenje suđenja (dalje u tekstu: *e-court*), predstavljaju zvanične prevode Međunarodnog suda; 3) da dostavi sledeće dodatne informacije u vezi s odlomcima iz knjiga optuženog: naslovne stranice knjiga, ime izdavača, datum objavljivanja i brojeve relevantnih

¹ "Odluka po Drugom zahtevu tužilaštva za direktno prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka i za izmenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65*ter*", javno s dodatkom i delimično suprotnim mišljenjem sudije Lattanzi, 23. decembar 2010.

² "Dopunski podnesak tužilaštva s dodatnim dokaznim predmetima u vezi s Drugim zahtevom za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka", javno s dodacima, 24. februar 2011.

³ "Drugi zahtev tužioca za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka", javno s dodatkom, podnet 17. maja 2010, francuska verzija zavedena 2. juna 2010. (dalje u tekstu: Zahtev od 17. maja 2010).

⁴ "*Corrigendum* Drugog zahteva tužioca za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka", javno, 25. avgust 2010. Veće napominje da su se te greške odnosile na 18 dokumenata.

stranica u originalnoj verziji na b/h/s jeziku i 4) da dostavi dodatne dokaze koji potvrđuju da stenografske beleške i zapisnici sa sednica Skupštine Srbije odgovaraju zvaničnim zapisnicima koje je overila Skupština Srbije.⁶

6. Tužilaštvo je na pitanja Veća odgovorilo javnim podneskom od 17. septembra 2010. godine (dalje u tekstu: Obaveštenje).⁷

7. Tužilaštvo je dopunilo odgovore iznete u Obaveštenju javnim podneskom od 22. oktobra 2010. godine.⁸

8. Odlukom od 23. decembra 2010, Veće je većinom glasova, uz delimično suprotno mišljenje sudije Lattanzi, delimično odobrilo Zahtev naloživši uvrštavanje u spis dokumenata na osnovu pravila 65ter broj 193, 202, 203, 320, 557, 653, 953, 954, 955, 956, 957, 983, 997, 1008, 1024, 1033, 1132, 1372, 1736, 1766, 1778, 1819, 1930, 1940, 1998, 2076, 2157, 2158, 2517, 6018, 6021 i 6066 "pod uslovom da se dostave dodatni dokazi na osnovu kojih se sa sigurnošću može utvrditi njihov datum i/ili izvor".⁹ Veće je takođe naložilo da se dokumenti na osnovu pravila 65ter broj 88, 194 i 1305 mogu "delimično uvrstiti u spis, pod uslovom da se dostave dodatni dokazi na osnovu kojih se sa sigurnošću može utvrditi njihov datum i/ili izvor".¹⁰

9. Dana 21. januara 2011, tužilaštvo je na javnom osnovu podnelo zahtev za delimično ponovno razmatranje Odluke od 23. decembra 2010. (dalje u tekstu: Zahtev od 21. januara 2011), kojim se osporava odbijanje dokumenata na osnovu pravila 65ter broj 795, 1098 i 6004.¹¹

10. Dana 24. februara 2011, tužilaštvo je na javnom osnovu podnelo Dopunu, dostavivši Veću dokaze u vezi s datumom i/ili izvorom 35 dokumenata na osnovu pravila 65ter navedenih u

⁵ Odluka od 23. decembra 2010, par. 4 u kojoj se citira pretres od 21. septembra 2010, transkript na francuskom 16411-16412.

⁶ Veće je zatražilo dostavljanje svih tih dokaza u roku od tri nedelje.

⁷ "Obaveštenje tužilaštva o podnošenju odgovora na pitanja Pretresnog veća od 26. avgusta 2010. godine", javno, 17. septembar 2010.

⁸ "Dopuna Obaveštenja tužilaštva o podnošenju odgovora na pitanja Pretresnog veća od 26. avgusta 2010. godine", javno, 22. oktobar 2010.

⁹ Odluka od 23. decembra 2010, par. 26, sudija Lattanzi usprotivila se uvrštavanju u spis dokumenata broj 653, 997, 1024, 1132, 1766, 1998 i 2158 na osnovu pravila 65ter.

¹⁰ Odluka od 23. decembra 2010, par. 29, sudija Lattanzi usprotivila se uvrštavanju u spis dokumenta broj 1305 na osnovu pravila 65ter.

¹¹ "Zahtev tužilaštva za delimično ponovno razmatranje Odluke od 23. decembra 2010. godine po Drugom zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka", javno, 21. januar 2011. Veće podseća da je nakon tog podneska tužilaštvo podnelo dopunu pod naslovom: "Dopuna Zahteva tužilaštva za delimično ponovno razmatranje Odluke od 23. decembra 2010. godine po Drugom zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka", javno s poverljivim dodatkom, 4. februar 2011.

paragrafu 8 ove Odluke koje je Veće uvrstilo u spis Odlukom od 23. decembra 2010, potpuno ili delimično, pod uslovom da se dostave te informacije.¹²

11. Veće je javnom odlukom od 16. marta 2011, odobrilo Zahtev od 21. januara 2011. i naložilo uvrštavanje u spis tri dokumenta koji su odbijeni Odlukom od 23. decembra 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 16. marta 2011).¹³

12. Optuženi nije odgovorio na Dopunu u roku od 14 dana od prijema prevoda na b/h/s, kako je propisano pravilom 126*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik).¹⁴

III. ARGUMENTI TUŽILAŠTVA

13. U prilog svojoj Dopuni, tužilaštvo prilaže dva dodatka: dodatak A koji na CD-u sadrži skenirane verzije dopunskih dokumenata u vezi s datumom i/ili izvorom dokumenata (dalje u tekstu: Dodatak A) i dodatak B koji u vidu tabele rezimira brojeve dokumenata na osnovu pravila 65*ter*, njihov opis kao i dopunske podatke u vezi s datumom i/ili izvorom dokumenata (dalje u tekstu: Dodatak B).

14. Što se tiče konkretno tri video-snimka pod brojevima na osnovu pravila 65*ter* 6018, 6021 i 6066, tužilaštvo navodi da je Veće već uvrstilo u spis više inserata tih video-snimaka, da su oni navedeni u Dodatku B i da je već dalo podatke o izvoru i datumu tih inserata kada je zatražilo njihovo uvrštavanje u spis.¹⁵ S druge strane, tužilaštvo navodi da je tražilo podnescima zavedenim u svom Zahtevu od 21. januara 2011, ponovno razmatranje Odluke od 23. decembra 2010. u vezi s dokumentima broj 6021 i 6066 na osnovu pravila 65*ter*.¹⁶

IV. MERODAVNO PRAVO

15. Na osnovu pravila 89(C) Pravilnika, Veće može prihvatiti bilo koji relevantan dokaz za koji smatra da ima dokaznu vrednost¹⁷. Pored toga, Veće može, na osnovu pravila 89(D) Pravilnika, izuzeti dokaz ako potreba da se osigura pravično suđenje znatno preteže nad njegovom dokaznom

¹² Dopuna, par. 2-3. Veće napominje da je tužilaštvo s obzirom na to da su skenirane verzije dokumenata na osnovu pravila 65*ter* broj 1930 i 2157 koje je tužilaštvo dostavilo u svom Dodatku A bile teško čitljive, na zahtev pravne savetnice Veća, neformalno dostavilo putem novog CD-a i jednog e-maila, nove skenirane verzije tih dokumenata, na kojima su informacije jasne i čitljive.

¹³ "Odluka po Zahtevu tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke po Drugom zahtevu za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka zavedene 23. decembra 2010.", javno, 16. mart 2011.

¹⁴ Optuženi je primio B/H/S verziju Dopune 22. marta 2011. (v. Procès-verbal o prijemu zaveden 29. marta 2011) i imao je do 5. aprila 2011. da na nju odgovori.

¹⁵ Dopuna, par. 3. Veće napominje da tužilaštvo nije preciziralo datum tog zahteva za uvrštavanje u spis, ali je Veće zaključilo da se radi o Zahtevu od 17. maja 2010.

¹⁶ Dopuna, par. 3, fusnota br. 3.

¹⁷ *Tužilac protiv Rasima Delića*, predmet br. IT-04-83-T, "Odluka po Zahtjevu tužilaštva za uvrštavanje dokumenata u spis", javno, 9. maj 2008, par. 8.

vrednošću. Uz to, Veće podseća da dokaz mora biti pouzdan da bi imao dokaznu vrijednost, iako je dovoljno da se *prima facie* pokaže njegova pouzdanost.¹⁸ U vezi s traženim pokazivanjem relevantnosti, strana podnosilac mora da bude u stanju da pokaže, jasno i konkretno, gde i kako svaki dokument odgovara predmetu.¹⁹

16. Veće takođe želi da podseti na suštinsku razliku između pravne prihvatljivosti dokaznih predmeta i težine koju im Veće daje u svetlu celokupnog spisa.²⁰ U ovoj fazi postupka, Veće podseća da ne donosi konačnu ocenu relevantnosti, pouzdanosti i dokazne vrednosti dotičnih dokaznih predmeta. To će učiniti na kraju postupka u svetlu svih dokaznih predmeta, kako odbrane tako i optužbe, uvrštenih u spis.

V. DISKUSIJA

17. Pre svega, što se tiče tvrdnje tužilaštva da je Zahtevom od 21. januara 2011. tražilo delimično ponovno razmatranje Odluke od 23. decembra 2010. za dokumente na osnovu pravila 65ter broj 6021 i 6066,²¹ Veće konstatuje da je tužilaštvo zaista u Zahtevu od 21. januara 2011. tražilo delimično ponovno razmatranje Odluke od 23. decembra 2010, ali da se taj zahtev tiče dokumenata na osnovu pravila 65ter broj 795, 1098 i 6004, a ne dokumenata na osnovu pravila 65ter broj 6021 i 6066.²² Osim toga, Veće smatra da ta tvrdnja nije relevantna, s obzirom na to da dokumenti na osnovu pravila 65ter broj 6021 i 6066 nisu Odlukom od 23. decembra 2010. odbijeni nego su uvršteni u spis pod uslovom da se dostave dodatni dokazi na osnovu kojih se sa sigurnošću može utvrditi njihov datum i/ili izvor.²³ U svakom slučaju, Veće podseća da je svojom Odlukom od 16. marta 2011, odobrilo Zahtev od 21. januara 2011. i naložilo uvrštavanje u spis dokumenata na osnovu pravila 65ter broj 795, 1098 i 6004.²⁴

18. Istovremeno, Veće je konstatovalo da više dokumenata na osnovu pravila 65ter koji su raspoloživi u *e-court*u takođe sadrže članke za koje tužilaštvo Zahtevom od 17. maja 2010. nije zatražilo uvrštavanje u spis: u vezi s tim, kada Veće ovom odlukom potvrdi uvrštavanje u spis nekog dokumenta na osnovu pravila 65ter, ono će istovremeno naložiti tužilaštvu da u *e-court* unese samo dokument za koji je zatraženo uvrštavanje u spis, i da i u originalnoj verziji na b/h/s i u engleskom prevodu jasno obeleži datum i izvor dokumenta.

¹⁸ *Ibid.*

¹⁹ *Ibid.*

²⁰ "Nalog o smernicama za izvođenje dokaza i ponašanju strana tokom postupka", javno, 15. novembar 2007: dodatak, par. 2.

²¹ Dopuna, par. 3, fusnota br. 3.

²² Zahtev od 21. januara 2011, par. 1.

²³ Odluka od 23. decembra 2010, par. 26.

²⁴ Odluka od 16. marta 2011, par. 46.

A. Dokumenti za koje je tužilaštvo dostavilo zadovoljavajuće dopunske informacije, kojima se sa sigurnošću može utvrditi datum i/ili izvor dokumenta

1. Dokumenti za koje je Veće naložilo uvrštavanje u spis pod uslovom da se dostave dokazi na osnovu kojih se sa sigurnošću može utvrditi njihov datum²⁵

19. U vezi s novinskim člancima, Veće napominje da tužilaštvo u Dodatku A dostavlja skenirane kopije novina s primereno označenim datumom u originalnoj verziji na b/h/s, u kojima se nalaze članci za koje je tužilaštvo zatražilo uvrštavanje u spis. Stoga Veće, većinom glasova, uz delimično suprotno mišljenje sudje Lattanzi,²⁶ ukida uslove nametnute Odlukom od 23. decembra 2010. koji se odnose na uvrštavanje u spis sledećih dokumenata na osnovu pravila 65ter: 88 (P 1322), 202 (P1269), 203 (P 1270), 320 (P 1277), 557 (P 1283), 953 (P 1323), 954 (P 1289), 955 (P 1320), 956 (P 1290), 957 (P 1291), 1033 (P 1296), 1766 (P 1303), 1930 (P 1311) i 2157 (P 1319).

20. U vezi s video-snimcima, Veće napominje da je tužilaštvo u Dopuni dostavilo dopunske informacije o datumu snimaka za koje je zatražila uvrštavanje u spis. Stoga Veće ukida uslove nametnute Odlukom od 23. decembra 2010. koji se odnose na uvrštavanje u spis sledećih dokumenata na osnovu pravila 65ter: 6018 (P 1254), 6021 (P 1340) i 6066 (P 644).

2. Dokument za koji je Veće naložilo uvrštavanje u spis pod uslovom da se dostave dokazi na osnovu kojih se sa sigurnošću može utvrditi njegov izvor²⁷

21. Veće napominje da je tužilaštvo u svom Dodatku A dostavilo skeniranu kopiju novina u originalnoj verziji na b/h/s, u kojima se nalazi članak za koji je tužilaštvo zatražilo uvrštavanje u spis. Stoga Veće, većinom glasova, uz suprotno mišljenje sudje Lattanzi,²⁸ ukida uslove za uvrštavanje u spis dokumenta na osnovu pravila 65ter broj 1998 (P 1314), nametnute Odlukom od 23. decembra 2010.

3. Dokumenti za koje je Veće naložilo uvrštavanje u spis pod uslovom da se dostave dokazi na osnovu kojih se sa sigurnošću može utvrditi njihov datum i izvor²⁹

²⁵ Radi se o novinskim člancima koji se nalaze u sledećim dokumentima na osnovu pravila 65ter: 88, 202, 203, 320, 557, 953, 954, 955, 956, 957, 1033, 1766, 1930 i 2157. Radi se o video-snimcima koji se nalaze u sledećim dokumentima na osnovu pravila 65ter: 6018, 6021 i 6066.

²⁶ Sudija Lattanzi se protivi uvrštavanju u spis dokumenta na osnovu pravila 65ter broj 1766. V. u tim smislu Odluku od 23. decembra 2010, par. 26.

²⁷ Radi se o crtežu koji se nalazi na dokumentu na osnovu pravila 65ter broj 1998.

²⁸ Sudija Lattanzi se protivi uvrštavanju u spis dokumenta na osnovu pravila 65ter broj 1998, V. u tim smislu Odluku od 23. decembra 2010, par. 26.

²⁹ Radi se o novinskim člancima koji se nalaze u sledećim dokumentima na osnovu pravila 65ter: 193, 194, 653, 983, 997, 1008, 1024, 1132, 1305, 1372, 1736, 1778, 1819, 1940 i 2076.

22. Veće napominje da je tužilaštvo u Dodatku A dostavilo skenirane kopije novina s primereno označenim datumima u originalnoj verziji na b/h/s, u kojima se nalaze članci za koje je tužilaštvo zatražilo uvrštavanje u spis. Stoga Veće, većinom glasova, uz delimično suprotno mišljenje sudje Lattanzi,³⁰ ukida uslove nametnute Odlukom od 23. decembra 2010 koji se odnose na uvrštavanje u spis sledećih dokumenata na osnovu pravila 65ter: 193 (P 1267), 194 (P 1268), 653 (P 1285), 983 (P 1292), 997 (P 1293), 1008 (P 1294), 1024 (P 1295), 1132 (P 1299), 1305 (P 1300), 1372 (P 1200), 1736 (P 1302), 1778 (P 1304), 1819 (P 1306), 1940 (P 1312) i 2076 (P 1318).

B. Dokumenti za koje tužilaštvo nije dostavilo zadovoljavajuće dopunske informacije na osnovu kojih se sa sigurnošću može utvrditi datum i/ili izvor dokumenta

1. Dokument na osnovu pravila 65ter broj 2158 (P 1328)

23. Odlukom od 23. decembra 2010, Veće je zatražilo od tužilaštva da pribavi dopunske dokaze o datumu i izvoru dokumenta na osnovu pravila 65ter broj 2158, koji je, po mišljenju tužilaštva, katalog "*FBIS*".³¹

24. Veće napominje da tužilaštvo u Dodatku B objašnjava da *FBIS* znači *Foreign Broadcast Information Service* ne dajući nikakve preciznije detalje niti o izvoru niti o datumu kataloga, i da je Veću u Dodatku A dostavilo samo skeniranu kopiju originalne verzije novinskog članka iz "*Borbe*" od 13. septembra 1991, koji nema nikakve veze s dokumentom na osnovu pravila 65ter broj 2158.

25. Stoga Veće, smatrajući da tužilaštvo nije ispunilo uslov nametnut Odlukom od 23. decembra 2010, ne ukida uslove nametnute Odlukom od 23. decembra 2010. i odbija uvrštavanje u spis dokumenta na osnovu pravila 65ter broj 2158.

2. Dokument na osnovu pravila 65ter broj 2517 (P 1329)

26. U Odluci od 23. decembra 2010, Veće je naložilo uvrštavanje u spis dokumenta na osnovu pravila 65ter broj 2517, pod uslovom da se dostave dokazi na osnovu kojih se sa sigurnošću može utvrditi njihov datum.³²

³⁰ Sudija Lattanzi se protivi uvrštavanju u spis dokumenta na osnovu pravila 65ter broj 653, 997, 1024, 1132 i 1305, v. u tom smislu Odluku od 23. decembra 2010, par. 26 i 29.

³¹ Odluka od 23. decembra 2010, par. 26. V. takođe Zahtev od 17. maja 2010, dodatak A, str. 70, kojim je tužilaštvo zatražilo uvrštavanje u spis dokumenta pod naslovom "katalog informacija *FBIS*-a", sastavljen od sažetaka novinskih članaka i koji, prema tvrdnji tužilaštva, nosi datum 27. februar 1996. Veće napominje da je tužilaštvo u delu "relevantnost" dodatka Zahtevu od 17. maja 2010. citiralo dva članka tog kataloga, jedan iz novina "*Le Monde*" od 16. juna 1992, a drugi iz novina "*Borba*" od 13. septembra 1991, iako nije eksplicitno tražilo uvrštavanje u spis za ta dva članka.

³² Odluka od 23. decembra 2010, par. 26. V. takođe Zahtev od 17. maja 2010, dodatak A, str. 70, gde je tužilaštvo zatražilo uvrštavanje u spis dokumenta pod naslovom "**Deo izveštaja savetodavnog Veća Centra za Humanitarno**

27. Veće napominje da tužilaštvo u Dodatku A dostavlja svoj interni *memorandum* od 15. jula 2005. u kom se nalazi dokument na osnovu pravila 65ter broj 2517 bez datuma. Veće stoga konstatuje da tužilaštvo nije dostavilo dokaz na osnovu kojeg se sa sigurnošću može utvrditi datum dokumenta na osnovu pravila 65ter broj 2517.

28. Stoga Veće, smatrajući da tužilaštvo nije ispunilo uslov nametnut Odlukom od 23. decembra 2010, ne ukida uslove nametnute Odlukom od 23. decembra 2010. i odbija uvrštavanje u spis dokumenta na osnovu pravila 65ter broj 2517.

VI. DISPOZITIV

29. **IZ TIH RAZLOGA** i na osnovu pravila 54 i 89(C) Pravilnika,

UKIDA, većinom glasova, uz delimično suprotno mišljenje sudije Lattanzi, uslove nametnute Odlukom od 23. decembra 2010. u vezi s uvrštavanjem u spis dokumenata koji nose sledeće brojeve na osnovu pravila 65ter: 88 (P 1322), 193 (P 1267), 194 (P 1268), 202 (P 1269), 203 (P 1270), 320 (P 1277), 557 (P 1283), 653 (P 1285), 953 (P 1323), 954 (P 1289), 955 (P 1320), 956 (P 1290), 957 (P 1291), 983 (P 1292), 997 (P 1293), 1008 (P 1294), 1024 (P 1295), 1033 (P 1296), 1132 (P 1299), 1305 (P 1300), 1372 (P 1200), 1736 (P 1302), 1766 (P 1303), 1778 (P 1304), 1819 (P 1306), 1930 (P 1311), 1940 (P 1312), 1998 (P 1314), 2076 (P 1318), 2157 (P 1319), 6018 (P 1254), 6021 (P 1340), 6066 (P 644).

POTVRĐUJE, većinom glasova, uz delimično suprotno mišljenje sudije Lattanzi, uvrštavanje u spis ta gorenavedena 33 dokumenta na osnovu pravila 65ter,

NALAŽE tužilaštvu da u sistem *e-court* unese originalne verzije na b/h/s ta 33 gorenavedena dokumenta na osnovu pravila 65ter koje je tužilaštvo dostavilo Veću u Dodatku A ili neformalno,³³ jasno obeleživši njihov datum i izvor.

NALAŽE Sekretarijatu da u sistem *e-court* unese službene prevode na engleski 33 gorenavedena dokaza, jasno obeleživši njihov datum i izvor.

ODBIJA uvrštavanje u spis dokumenata na osnovu pravila 65ter broj 2158 (P 1328) i 2517 (P 1329).

pravo, Srbija, pod naslovom "Razmena stanovništva: Vojvodanski Hrvati za Srbe iz Hrvatske", koji je, prema tvrdnji tužilaštva, datiran iz 1993.

³³ V. gore, fusnota br. 12.

Sudija Lattanzi se protivi uvrštavanju u spis sledećih dokumenata na osnovu pravila 65ter: 653, 997, 1024, 1132, 1305, 1766 i 1998.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na francuskom.

/potpis u originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 3. avgusta 2011.

Hag (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]